

00 :09

Più volte al giorno lo Stromboli esplode.

00 :17

Il suo vicino "Vulcano" sembra dormire, mentre continua a emettere bollenti vapori sulfurei.

#### 00:27 **Italia - I vulcani delle isole Eolie**

00:33

Sulla costa occidentale della penisola italiana i vulcani si susseguono a catena.

00:41

Una delle aree vulcaniche più attive è rappresentata dalle isole Eolie nel Mar Tirreno.

00:49

Stromboli, Salina, Lipari e Vulcano sono le isole maggiori.

01 :00

Il capoluogo dell'arcipelago è Lipari.

01:05

Quasi un quarto della superficie è rivestito da una porosa coltre magmatica: la pietra pomice.

01:13

Per salvaguardare il territorio, alcuni anni fa, le attività furono bloccate.

01:29

Bartolo Greco e suo figlio Leonardo, tutte le mattine alle sei, scendono al porto vecchio di Lipari.

01:35

I pescherecci sono arrivati, col pescato notturno.

01:46

Bartolo ha fatto il pescatore per molti anni.

01:50

Poi, ha intrapreso un'attività di commercio ambulante del pesce con il primogenito.

02:01

Occhiate e ciàule sono molto richieste.

02:06

Il pesce spada è il principe della tavola in Sicilia.

#### 02:22 Bartolo Greco

*„Il pesce spada, le barche lo pescano con gli ami. Di solito lo pescano tra Alicudi, Filicudi e Panarea, Stromboli. E ne pescano un bel po' perché qui nelle Eolie il mare è molto pescoso. Ci sono tanti pesce spada, sí. »*

02:44

Mentre gli ultimi pescherecci arrivano, padre e figlio organizzano il trasporto del pesce domicilio.

03:20

Il comune di Lipari, con i suoi 5000 abitanti è la principale sede amministrativa, con un ospedale, scuole superiori e attività commerciali.

03:34

Questo piccolo centro urbano rappresenta la città per le sette isole dell'arcipelago.

03:53

Al pomeriggio, dopo la vendita del pesce, Bartolo e Leonardo vengono raggiunti da Raul, il figlio minore che frequenta ancora la scuola media.

#### 04:01 Bartolo, Raul und Leonardo Greco

Bartolo Greco

*„Oggi e bello salire sul vulcano e fare il giro del cratere, è vero?"*

Raul Bartolo

*„Tu non sei salito mai?"*

Bartolo Greco

*« No. »*

*„Noi ci siamo già saliti."*

Bartolo Greco

*„Raul, te la senti di guidare un po?" »*

Raul Greco

« Si ! »

04:22

Bartolo ha acquistato una motobarca per effettuare escursioni turistiche . Le destinazioni più richieste sono Vulcano e Stromboli.

04:34 Raul Greco

*„Io vorrei proprio continuare con le barche, a portare le persone, perché abbiamo tutto quelle che ci può garantire un futuro nelle nostre isole. Possiamo avere tutto quello che vogliamo avere, sfruttandolo che ci accontentiamo. »*

05:03

Vulcano, la più meridionale delle Isole Lipari.

05:09

Dal grande cratere getti di vapore, chiamati fumarole, emettono gas di zolfo. Il suolo è coperto di polvere sulfurea e formazioni cristalline.

05:24

Nel 1890 una grande eruzione catapultò lapilli incandescenti a chilometri di distanza. La popolazione fu costretta a mettersi in sicurezza sulle barche.

05:47

I fanghi sono efficaci per i dolori muscolari, reumatici, e le affezioni dermatologiche.

06:10

I fanghi sono alimentati da vapori sulfurei, che provengono da sorgenti sotterranee, che riscaldano l'acqua fino a 30 gradi.

06:27

Salina: la più fertile delle sette isole.

06:33

A fine maggio ha inizio la raccolta dei capperi.

I boccioli devono essere raccolti prima che si schiudano.

06:45

Nino Caravaglio è un produttore di capperi. Talvolta, sua figlia lo accompagna al mattino presto, prima di recarsi a scuola.

06:59

I capperi di Salina sono fra i migliori d'Italia.

07:01 Nino Caravaglio.

*„I nostri territori sono così buoni perché sono tanti di origine vulcanica. E poi il vento, come questo vento di oggi, questo vento salato ne arricchisce l'aroma »*

07:16

La pianta del capperi cresce spontanea.

07:22 Nino Caravaglio

*„Il capperi è una pianta più rupestre, da sempre è stata confinata lungo il perimetro del terreno. Si avvantaggia delle pietre, quindi le pietre del muro dei terrazzamenti gli mantengono l'umidità. E quindi si accresce meglio. »*

07:47

La conservazione avviene col sale, un tempo prodotto anch'esso a Salina.

07:55

Elisa, la moglie di Nino, si occupa della conservazione.

Il sale toglie l'acqua e il sapore amaro.

08:09 Elisa Caravaglio

*„La mia prima esperienza è stata con il mio nonno, da piccolina. Quando ero piccola il mio nonno mi portava a raccogliere i capperi. E poi, a pena si arrivava al magazzino, il nonno allora... essendo piccola a me piaceva... E poi pure a gli altri bambini, i figli dei signori che erano con noi, e ci facevano un po scherzare e di mettere il sale, oppure ci mescolandoli oppure, un'altra volta di... era*

*quello di ... Lui non li selezionava con un calibratore come si usa adesso, li metteva su una tenda, e poi ci faceva togliere i capperi i più grossi. E quindi per noi era una gioia fare ... Era una cosa particolare e bella. »*

08.36 Helferlin /Elisa Caravaglio

*„Io, mi farei un bagno in mezzo ai capperi.“*

10.08.39

*„Fanno bene per la pelle.“*

08:54

Dal vulcano Stromboli la lava raggiunge il mare passando per la Sciara del Fuoco.

09:17

Sonia Calvari, vulcanologa dell'università di Catania, raggiunge Stromboli, ogni volta che le è possibile. Delle sette isole questa è per lei la più interessante.

09:38

In caso di esplosioni, frammenti infuocati possono distruggere tutta la vegetazione e bombardare le case.

09:53

Le frane possono causare maremoti. Le colate di lava possono portare l'acqua del mare a ebollizione.

10:18 Sonia Calvari

*„Questo vulcano è un vulcano veramente unico al mondo perché sono 2000 anni che ha un'attività persistente, continua. Fa queste esplosioni ogni 5 minuti da 2000 anni. Quindi chiunque viene qui, e il vulcano è abbastanza accessibile, sa di poter contare sulla presenza di questa attività esplosiva. Non c'è nessun altro vulcano al mondo che ha quest'attività così continua anche così ben documentata. E è anche per questo motivo che tanti ricercatori decidono di venire qui portando strumenti innovativi che non sono stati mai provati su altri vulcani per studiare questa attività esplosiva. Scusa, adesso c'è un'esplosione. »*

11:28

Il vulcano Stromboli comprende cinque crateri, che in media eruttano ogni 20-25 minuti.

11:41

Ogni paio d'anni le eruzioni si fanno particolarmente pericolose: in questo caso le visite vengono interrotte per settimane e l'isola viene completamente evacuata.

12:05

Quando sulle isole Lipari l'estate volge al termine, le uve di Salina sono mature.

12:15

Nino Caravaglio coltiva la Malvasia, il vitigno che in passato fece la fortuna dell'isola.

12:20

Ma, nel 1890 la fillossera colpì questi vigneti e Salina precipitò nella povertà.

12:33 Nino Caravaglio

*„La storia della Malvasia è anche la storia di quest'isola perché in quest'isola ci sono state sempre coltivate vite e capperi, ma soprattutto vite perché è l'isola più fertile e l'isola verde, cosiddetta, perché abbiamo queste bellissime montagne di 1000 metri che convolgono acqua a valle, ma mantengono anche l'umidità notturna. Quando arrivò la fillossera, avendo una economia completamente agricola, in 2 anni si distrussero le vigneti e la gente fu costretta ad emigrare. Anche mio nonno è nato a Boston, nel 1888, per esempio. Però il rimedio contro questo afide, questo insetto, a fatto si che tanta gente emigrata da Salina nella fine del ottocento ritornasse e ricominciasse di nuovo l'attività agricola. »*

13:22

Prima di essere pigiati i grappoli vengono messi ad essiccare per 10 - 15 giorni. Nel podere biologico di Caravaglio tutta la produzione è fatta rigorosamente a mano.

13:42 Elisa Caravaglio

*„Io penso che sia la cosa più bella avere un'azienda, vivere in mezzo alla natura, non essere soggetta agli orari, non essere soggetta, non so, al tempo, sì, abbiamo il tempo per quanto*

**Filmskript zur Sendung „Italia – I vulcani delle Isole Eolie“**  
**DVD-Signatur Medienzentren: 4685758**  
**Ein Film von Ulrike Becker**



*riguarda il climatico, pero il tempo di orari ... non come per andare in ufficio, ma vai in un terreno, vai nei campi, vai in cantina o .. è piacevole".*

14:14

Attualmente l'agricoltura è, insieme al turismo, il settore economico più importante delle isole Eolie.